

No. 27531. Multilateral

CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD. NEW YORK, 20 NOVEMBER 1989 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1577, I-27531.*]

OBJECTION TO THE RESERVATIONS MADE BY SOMALIA UPON RATIFICATION*

Czech Republic

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 17 May 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 May 2016

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

N° 27531. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT. NEW YORK, 20 NOVEMBRE 1989 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1577, I-27531.*]

OBJECTION AUX RÉSERVES FORMULÉES PAR LA SOMALIE LORS DE LA RATIFICATION*

République tchèque

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 mai 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 mai 2016

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

(Original: English)

“The Government of the Czech Republic has examined the reservation made by the Government of the Federal Republic of Somalia on October 1, 2015 upon ratification of the United Nations Convention on the Rights of the Child, according to which [t]he Federal Republic of Somalia does not consider itself bound by Articles 14, 20, 21 and any other provisions of the Convention contrary to the General Principles of Islamic Sharia.

The Government of the Czech Republic considers the reservation to Articles 14, 20 and 21 to be incompatible with the object and purpose of the Convention, since, in the opinion of the Government of the Czech Republic, these Articles form an essential element of the Convention and the general derogation from them impairs the *raison d'être* of the Convention.

Moreover, the Government of the Czech Republic is of the view, that the reservation to any other provisions of the Convention contrary to the General Principles of Islamic Sharia has a general and indeterminate scope, since it does not sufficiently specify to what extent the Federal Republic of Somalia considers itself bound by the provisions of the Convention. Thus, this general reservation referring to religious laws also raises concern to which extent the Federal Republic of Somalia is committed to the object and purpose of the Convention.

The Government of the Czech Republic wishes to recall that, according to article 51 paragraph 2 of the Convention, as well as according to customary international law as codified in the Vienna Convention on the Law of Treaties, a reservation incompatible with the object and purpose of a treaty shall not be permitted and that such a reservation is null and void, and therefore devoid of any legal effect.

Therefore, the Government of the Czech Republic objects to the aforementioned reservation made by the Federal Republic of Somalia. This objection shall not preclude the entry into force of the Convention between the Czech Republic and the Federal Republic of Somalia. The Convention enters into force in its entirety between the Czech Republic and the Federal Republic of Somalia, without the Federal Republic of Somalia benefiting from its reservation.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

(Traduction) (Original : anglais)

Le Gouvernement de la République tchèque a examiné la réserve faite par le Gouvernement de la République fédérale de Somalie le 1^{er} octobre 2015 au moment de la ratification de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant selon laquelle la République fédérale de Somalie ne se considère pas liée par les Articles 14, 20, 21 et toutes autres dispositions de la Convention contraires aux Principes généraux de la Charia islamique.

Le Gouvernement de la République tchèque considère la réserve aux Articles 14, 20 et 21 incompatible avec l'objet et le but de la Convention puisque, à son avis, ces Articles constituent un élément essentiel de la Convention et la dérogation générale à ces articles diminue sa raison d'être. De plus, le Gouvernement de la République tchèque est d'avis que la réserve à toutes autres dispositions de la Convention contraires aux Principes généraux de la Charia islamique a une portée générale et indéterminée car elle ne précise pas suffisamment dans quelle mesure la République fédérale de Somalie se considère liée par les dispositions de la Convention. Ainsi, cette réserve générale se rapportant à des lois religieuses soulève aussi des inquiétudes sur la mesure dans laquelle la République fédérale de Somalie adhère à l'objet et au but de la Convention.

Le Gouvernement de la République tchèque souhaite rappeler que, d'après le paragraphe 2 de l'article 51 de la Convention, ainsi que d'après le droit coutumier international tel qu'il est codifié dans la Convention de Vienne sur le droit des traités, une réserve incompatible avec l'objet et le but d'un traité n'est pas autorisée et que la dite réserve est nulle et non avenue, et par conséquent sans effet juridique.

En conséquence, le Gouvernement de la République tchèque fait objection à la réserve susmentionnée de la République fédérale de Somalie. La présente objection n'empêche pas l'entrée en vigueur de la Convention entre la République tchèque et la République fédérale de Somalie. La Convention entre en vigueur dans son intégralité entre la République tchèque et la République fédérale de Somalie sans que cette dernière bénéficie de sa réserve.